

# ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ VYTVORENÍ DIELA A UDELENÍ LICENCIE

AGupc gr č. 1/2022

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb, Občianskeho zákonníka, v platnom znení rešpektujúci príslušné ust. zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorský zákon a podľa § 65 a nasl. a zákona č. 185/2015 Z.z. - Autorského zákona.

## Objednávateľ:

Sídlo: ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE  
Konajúce: Hlavná 58, 042 77 Košice  
Právna forma: Mgr. art. Andrejom Šothom, ArtD. – generálnym riaditeľom  
Zriaďovateľ: štátna príspevková organizácia  
Bankové spojenie: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina MK-6556/2021-110/1858  
IBAN: Štátna pokladnica  
SWIFT: SK85 8180 0000 0070 0007 0481, SK35 8180 0000 0070 0024 0452  
IČO: SPSRSKBAXXX  
IČ DPH: 312 99 512  
DIČ: SK2021469758  
Kontaktná osoba: 2021469758  
Telefón: Ing. Katarína Turčík, PhD.  
Net: 055 – 2452 222  
E-mail: www.sdke.sk  
katarina.turcik@sdke.sk (ďalej ako „Nadobúdateľ“ alebo „Objednávateľ“)

## Agentúra:

Sídlo: FART STUDIO, s.r.o.  
Konanie: Lazaretská 31, 811 09 Bratislava  
Právna forma: Anton Faraonov  
IČO: Spoločnosť s ručením obmedzeným  
DIČ: 51 262 908  
IČ DPH: 2120668396  
IBAN: SK2120668396  
SK53 1111 0000 0011 5039 5006 (ďalej ako „Agentúra“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o zabezpečení vytvorenia diela a udelení licencie (ďalej len „Zmluva“)

## Článok I

### Vymedzenie pojmov

1. Agentúra zastupuje na základe osobitnej zmluvy Autora, ktorým je Anton Faraonov, trvale bytom Medved'ovej 8, 851 04 Bratislava (ďalej len „Autor“ alebo „Agentúra“).
2. Agentúra vyhlasuje, že s Autorom má uzatvorenú zmluvu, na základe ktorej je oprávnená zastupovať ho voči tretím osobám, uzatvárať vo svojom mene a na svoj účet zmluvy s tretími osobami v rozsahu potrebnom pre naplnenie účelu tejto Zmluvy.
3. Inscenáciou alebo predstavením sa pre účely tejto Zmluvy rozumie opereta „Vojvodkyňa z Chicaga“ (ďalej len „inscenácia“ alebo „predstavenie“).
4. Dielom sa pre účely tejto Zmluvy rozumie **audiovizuálny postulát inscenácie „Vojvodkyňa z Chicaga“**, ktorý bude vyhotovený a odborne spracovaný Autorom z pozície hlavného kameramana v Objednávateľom požadovanej kvalite a rozsahu a určený na následnú postprodukciiu.
5. Tretou osobou sa rozumie akákoľvek osoba, ktorou nie je Autor ani Výrobca, resp. Objednávateľ.

## Článok II

### Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava povinnosti Zmluvných strán a podmienok zabezpečenia vytvorenia Diela Autorom, najmä:
  - a) záväzok Agentúry vytvoriť pre Objednávateľa Dielo, ktorým sa rozumie **audiovizuálny postulát inscenácie „Vojvodkyňa z Chicaga“** ktorého obsahom bude umelecky vytvorený záznam **inscenácie „Vojvodkyňa z Chicaga“** podľa podmienok dohodnutých v tejto Zmluve, za odmenu dohodnutú v tejto Zmluve,
  - b) záväzok Agentúry udeliť súhlas udelenie s použitím diela Objednávateľom – t.j. udelenie licencie,
  - c) záväzok Objednávateľa zaplatiť Agentúre dohodnutú odmenu.

## Článok III

### Licencia

1. Agentúra touto Zmluvou udeľuje súhlas na použitie Diela všetkými k dnešnému dňu známymi spôsobmi v zmysle Autorského zákona.
2. Agentúra touto Zmluvou udeľuje súhlas na použitie Diela, ako aj všetkých jeho častí a derivátov všetkými známymi

spôsobmi v zmysle Autorského zákona, hlavne však v zmysle § 118 ods. 3 Autorského zákona na sprístupňovanie audiovizuálneho postulátu verejnosti, zverejnenie audiovizuálneho postulátu všetkými mediálnymi spôsobmi (prostredníctvom internetu, televízie a pod.), zaradenie do databázy, verejné rozširovanie originálu Diela alebo jeho rozmnoženiny, na vysielanie, spracovanie Diela.

3. Agentúra touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na zaznamenanie Diela (prípadne rozmnoženiny Diela) na obrazový záznam a licenciu na použitie takéhoto záznamu (celku alebo jeho časti) na účely štúdia diel, na účely propagácie Inscenácie všetkými mediálnymi spôsobmi a na účely jeho archivácie a na sprístupňovanie takýchto záznamov Inscenácií (v ktorých bude Dielo použité) verejnosti online.
4. Agentúra ďalej najmä udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby jeho Dielo, resp. rozmnoženiny jeho Diela boli najmä použité v rámci vysielania programu televízie, t.j. najmä Objednávateľovi udeľuje súhlas na následnú výrobu audiovizuálneho diela/ AVD, pričom Agentúra najmä poskytuje Objednávateľovi licenciu na použitie diela, resp. rozmnoženiny diela nasledovnými spôsobmi,
  - a) na zaznamenanie Diela na akýkoľvek technický nosič a akýmkoľvek spôsobom známym v čase uzavretia tejto Zmluvy,
  - b) technické predvedenie audiovizuálneho záznamu, na vysielanie Diela, (v zmysle ustanovenia § 118 ods. 3 písm. c) a d) Autorského zákona),
  - c) vyhotovenie rozmnoženiny diela (v zmysle ustanovenia § 118 ods. 3 písm. a) Autorského zákona) na účely vyhotovenia AVD bez kvantitatívneho, časového a územného obmedzenia
  - d) spojenie diela, resp. rozmnoženiny diela s iným dielom v rámci AVD ako aj jeho titulkovanie v rámci AVD,
  - e) verejný prenos AVD v celku a/alebo po častiach a to najmä formou terestriálneho, káblového, satelitného a/alebo simultánneho vysielania, či iného vysielania, káblovej retransmisie a šírenia internetom v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového a územného obmedzenia,
  - f) sprístupňovanie Diela (v zmysle ustanovenia § 118 ods. 3 písm. e) Autorského zákona), resp. rozmnoženiny diela verejnosti v rámci sprístupňovania záznamu/AVD v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, časového a územného obmedzenia, vrátane sprístupnenia záznamu Inscenácie verejnosti online – najmä online streaming záznamu inscenácie ŠDKE na YouTube kanáli Štátneho divadla Košice a na oficiálnom facebookovom profile ŠDKE, na facebookovom profile telKE a v rámci projektu Online živé umenie,
  - g) verejné rozširovanie záznamu alebo jeho rozmnoženín prevodom vlastníckeho práva, vypožičaním a/alebo nájmom
  - h) verejné vykonanie diela v rámci verejného vykonania AVD v neobmedzenom rozsahu bez kvantitatívneho, územného a časového obmedzenia,
  - i) zaradenie časti záznamu do iného programu televízie a/alebo do programových upútaviek a následné použitie takto použitej časti záznamu spôsobmi podľa písm. a), c), e) tohto odseku Zmluvy.
5. Agentúra ďalej touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi licenciu na použitie takéhoto záznamu/AVD (celku alebo jeho časti) najmä na účely: prezentačno-propagačných aktivít, štúdia, spravodajstva, dokumentaristiky a/alebo programových upútaviek, archivácie, pre iné účely súvisiace s prevádzkovými potrebami Objednávateľa a na tieto účely je oprávnený záznam/AVD (jeho časť) najmä spracovať/upraviť, spojiť s iným dielom a/alebo zaradiť do súborného diela (databázy), a to bez množstevného, časového, teritoriálneho alebo iného vecného obmedzenia.
6. Rozsah licencie: Agentúra udeľuje Objednávateľovi licenciu podľa predchádzajúceho ustanovenia ako výhradnú, v neobmedzenom rozsahu, t.j. bez vecného, územného, časového a množstevného obmedzenia.
7. Objednávateľ je v prípade potreby oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Diela alebo jeho časti v rozsahu udelennej licencie (sublicencie), resp. postúpiť práva nadobudnuté touto zmluvou Objednávateľom na tretiu osobu.
8. Agentúra ďalej v súlade s § 12 Občianskeho zákonníka v platnom znení, udeľuje Objednávateľovi súhlas na vyhotovenie a použitie svojich obrazových záznamov, mena a priezviska a iných prejavov osobnej povahy pre účely propagácie divadla, najmä pre účely použitia v divadelných ročenkách a v titulkoch odvysielaného záznamu.
9. Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa tohto Článku Zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné čiastkové záznamy diela alebo jeho rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení tohto Článku Zmluvy.
10. Objednávateľ je oprávnený, nie však povinný licenciu ako celok a jej časti využiť.

#### Článok IV

##### Práva a povinnosti Agentúry

1. Agentúra má právo najmä:
  - a) vyžadovať od Objednávateľa a tretích osôb rešpektovanie a dodržiavanie všetkých práv, ktoré jej prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
  - b) na vyplatenie dohodnutej odmeny za zabezpečenie vytvorenia Diela a udelenie licencie, riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve,
  - c) na vytvorenie obvyklých predpokladov potrebných pre úspešné splnenie predmetu tejto Zmluvy.
2. Agentúra je povinná najmä:
  - a) Zabezpečiť vytvorenie Diela osobne Autorom, tak aby bolo výsledkom jeho vlastnej tvorivej duševnej činnosti,
  - b) audiovizuálny postulát **inscenácie „Vojvodkyňa z Chicaga“** vytvoriť dňa **12.09.2022** a ten istý deň ho odovzdať do rúk vedúcemu Úseku podporných činností generálneho riaditeľa,

- c) Dielo odovzdať vo formátoch a kvalite použiteľných pre účely vymedzené touto Zmluvou,
  - d) dodržiavať ostatné povinnosti zakotvené v tejto Zmluve.
3. Agentúra vyhlasuje, že Autor Dielo vytvorí sám, bez použitia iných autorských diel, v opačnom prípade je Agentúra povinná o tom Objednávateľa bezodkladne informovať a vyžiadať si jeho súhlas; v prípade udelenia súhlasu Objednávateľom, je Agentúra povinná vo vlastnom mene a na vlastný účet si zabezpečiť súhlas iných autorov s použitím ich diel, resp. časti ich diel na vlastné náklady.
  4. Agentúra sa zaväzuje, že Autorom vytvorené Dielo nebude mať také vady, ktoré by bránili jeho riadnemu použitiu v rozsahu udelenej licencie a ručí za pôvodnosť Diela. Za škody, ktoré by Objednávateľovi vznikli v súvislosti s nepravdivosťou vyhlásenia podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Agentúra,
  5. Agentúra týmto vyhlasuje, že mu je známa skutočnosť, že odovzdaním veci, prostredníctvom ktorej je Dielo vyjadrené, prechádza vlastníctvo k tejto veci na Objednávateľa, a to okamihom odovzdania konečnej podoby Diela. Dielo bude odovzdané uložením na server,
  6. Agentúra berie na vedomie a zabezpečí, aby sa Autor počas vykonávania predmetu tejto Zmluvy riadil organizačnými pokynmi Objednávateľa a dodržiaval Pracovný poriadok Objednávateľa, predpisy BOZP a požiarnej ochrany platné pre Štátne divadlo Košice.

## Článok V

### Práva a povinnosti Objednávateľa

1. Objednávateľ má právo najmä:
  - a) Vyžadovať od Agentúry splnenie predmetu tejto Zmluvy,
  - b) vyžadovať splnenie všetkých ostatných povinností Agentúry zakotvených v tejto Zmluve,
  - c) žiadať od Agentúry úhradu škody, ktorá preukázateľne vznikla v príčinnej súvislosti s konaním, resp. opomenutím konania Agentúry v rozpore s touto Zmluvou.
2. Objednávateľ je povinný najmä:
  - a) rešpektovať, dodržiavať a zabezpečiť primeranú ochranu proti neoprávneným zásahom tretích osôb do práv, ktoré Autorovi prináležia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona,
  - b) vyplatiť Agentúre dohodnutú odmenu za zabezpečenie vytvorenia diela a udelenie licencie, riadne a včas, t.j. spôsobom, v termíne a vo výške dohodnutých v tejto Zmluve,
  - c) vytvoriť obvyklé podmienky potrebné pre vytvorenie diela.

## Článok VI

### Odmena

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že uhradí Agentúre za zabezpečenie vytvorenie diela a udelenie licencie za audiovizuálny postulat inscenácie „**Vojvodkyňa z Chicaga**“ odmenu vo výške **2400.- EUR s DPH** (slovom: **dvetisíc štyristo** EUR) z čoho suma 1200,- EUR predstavuje odmenu za vytvorenie diela a suma 1200,- EUR predstavuje odmenu za udelenie licencie.
2. Daňovník sa s platiteľom dane (Štátnym divadlom Košice) dohodol v súlade s § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, že platiteľ dane daňovníkovi daň vyberanú zrážkou nezrazí a daňovník si ju odvedie sám. Úprava daňových povinností bude predmetom aj Dohody o nezrazení dane, ktorú medzi sebou uzavrá Štátne divadlo Košice a Autor.
3. Odmena podľa ods. 1 tohto článku bude zaplatená na základe faktúry, ktorú Agentúra vystaví najskôr po odovzdaní Diela a doručí Objednávateľovi v lehote jej splatnosti najneskôr do **23.09.2022**.
4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti Divadlo oprávnené vrátiť nesprávnu faktúru Agentúre na prepracovanie. Týmto prestane plynúť lehota splatnosti nesprávnej faktúry. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia novej faktúry.
5. V dohodnutej odmene sú zahrnuté všetky finančné nároky Agentúry nevyhnutné pre splnenie predmetu tejto Zmluvy.
6. Agentúra sa zaväzuje, že z dohodnutej odmeny vyporiada všetky majetkové nároky Autora za vytvorenie Diela a udelenie licencie podľa tejto Zmluvy.

## Článok VII

### Trvanie zmluvy, jej skončenie a odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa končí:
  - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzavretá,
  - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
  - c) výpoveďou jednou Zmluvnou stranou,
  - d) odstúpením od zmluvy.

2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od **12.09.2022** do **vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy**. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie licencie udelené touto Zmluvou.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek. Na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy, inak je neplatná.
4. Výpoveďou môže túto Zmluvu ukončiť ktorákoľvek Zmluvná strana aj bez uvedenia dôvodu. Výpoveď musí byť daná písomne a musí byť doručená druhej Zmluvnej strane, inak je neplatná. Zmluva sa skončí uplynutím 3 dňovej výpovednej doby, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení výpovede.
5. Objednávateľ môže od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, ak má odovzdané Dielo také nedostatky, ktoré bránia jeho riadnemu použitiu, vymienenému touto Zmluvou. Ak sú nedostatky Diela odstrániteľné môže Objednávateľ od Zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich Agentúra neodstráni v primeranej lehote, ktorú jej Objednávateľ na tento účel určí. Primeranosť určenej lehoty posudzuje Objednávateľ s ohľadom na všetky okolnosti, za ktorých sa táto Zmluva uzavrela. Ak Agentúra odovzdá Dielo, ktoré má také neodstrániteľné nedostatky, aké bránia jeho riadnemu použitiu, alebo má nedostatky odstrániteľné, ale Agentúra ich v primeranej lehote neodstráni a spôsobí tým Objednávateľovi škodu, je povinná túto v celom rozsahu uhradiť.
6. V prípadoch zrušenia realizácie inscenácie z dôvodu vyššej moci, za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, nemá žiadna Zmluvná strana nárok na akékoľvek finančné náhrady alebo plnenie podľa tejto Zmluvy, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
7. Písomnosti týkajúce sa vzniku, zmeny alebo zániku zmluvného vzťahu založeného touto Zmluvou, alebo skutočností z tohto vzťahu vyplývajúcich si Zmluvné strany doručujú v priestoroch a objektoch Objednávateľa, a ak to nie je možné, doručujú sa písomnosti poštou ako doporučená zásielka. Povinnosť doručujúcej Zmluvnej strany doručiť písomnosť sa splní, len čo adresát písomnosť prevezme alebo len čo ju pošta vrátila doručujúcej Zmluvnej strane ako nedoručiteľnú, alebo ak doručenie písomnosti bolo zmarené konaním alebo opomenutím adresáta. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát prijatie písomnosti odmietne.

## **Článok VIII**

### **Sankcie**

1. Zmluvné strany sa dohodli na zmluvnej pokute vo výške 20% z odmeny dohodnutej v článku VI ods. 1 tejto Zmluvy pre tieto prípady:
  - a) neodovzdanie diela riadne a včas,
  - b) odovzdanie Diela s vadami, ktoré bránia jeho riadnemu použitiu,
  - c) neodstránenie väd Diela v lehote určenej Objednávateľom,
  - d) porušenie inej povinnosti zo strany Agentúry,
  - e) použitie zo strany Objednávateľa, v rozpore s licenciou udelenou podľa tejto Zmluvy,
2. Použitím sankcie nie je dotknuté právo Zmluvnej strany na náhradu spôsobenej škody.
3. Agentúra je oprávnená domáhať sa ochrany práv spôsobmi upravenými v príslušných ustanoveniach Autorského zákona.

## **Článok IX**

### **Ochrana osobných údajov**

V zmysle nariadenia 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov), Agentúra berie na vedomie, že poskytne osobné údaje Autora nevyhnutné pre plnenie účelu tejto zmluvy v rozsahu uvedenom v tejto zmluve. Poskytnutie osobných údajov je nevyhnutné pre splnenie zákonných povinností Divadla vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj pre plnenie účelov vymedzených v tejto zmluve.

## **Článok X**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nahrádza všetky predošlé ústne dohody, ktorých predmetom je vytvorenie Diela.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv ([www.crz.gov.sk](http://www.crz.gov.sk)), ktorý vedie Úrad vlády SR.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadne spory budú rozhodované riadnymi súdmi Slovenskej republiky.
4. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú zmluvnú stranu.
6. Právne vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré môžu mať alebo majú vzťah k právnym a iným skutočnostiam vyplývajúcim z tejto Zmluvy.
7. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.

8. Skutočnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení, Autorského zákona v platnom znení, a ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré môžu mať alebo majú vzťah k právnym a iným skutočnostiam vyplývajúcim z tejto Zmluvy.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy oboznámili, porozumeli mu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice.....2022

**Mgr. art. Andrej ŠOTH, ArtD.**  
generálny riaditeľ

**Anton FARAONOV**  
konateľ  
FART STUDIO, s.r.o.

\_\_\_\_\_  
za Objednávateľa

\_\_\_\_\_  
za Agentúru